

<p><b>CP 332 – COMMISSION PARITAIRE POUR LE SECTEUR FRANCOPHONE ET GERMANOPHONE DE L'AIDE SOCIALE ET DES SOINS DE SANTE</b></p>	<p><b>PC 332 – PARITAIR COMITE VOOR DE FRANSTALIGE EN DUITSTALIGE WELZIJS- EN GEZONDHEIDSECTOR.</b></p>
<p><b>Convention collective de travail à durée déterminée du 9 novembre 2011 octroyant des éco-chèques aux travailleurs pour l'année 2010</b></p>	<p><b>Collectieve arbeidsovereenkomst van bepaalde duur van 9 november 2011 houdende toekenning van ecocheques aan de werknemers voor 2010</b></p>
<p>Vu l'accord non-marchand CoCoF 2010-2012 conclu entre le Gouvernement francophone bruxellois (Collège de la Commission communautaire française), les organisations représentatives des travailleurs et des employeurs de tous les secteurs du Non-marchand subsidié par la CoCoF ;          Vu l'arrêté 2011/713 du Collège de la Commission Communautaire française ;          Vu l'arrêté royal du 20 mai 2009 insérant un article 19quater dans l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs ;</p> <p>Vu la Convention collective de travail n°98 concernant les éco-chèques, conclue au Conseil national du travail le 20 février 2009 et modifiée par la Convention collective de travail n°98bis du 21 décembre 2010 ;          Il est convenu ce qui suit :</p>	<p>Gelet op het akkoord voor de non-profitsector CoCof 2010 – 2012 tussen de « Gouvernement francophone bruxellois” (College van de Franse Gemeenschapscommissie), de representatieve werknemers- en werkgeversorganisaties van alle sectoren uit de non-profit gesubsidieerd door de Cocof ;          Gelet op het besluit 2011/713 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie ;          Gelet op het koninklijk besluit van 20 mei 2009 tot invoeging van een artikel 19quater in het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders ;          Gelet op Collectieve Arbeidsovereenkomst nr. 98 betreffende de ecocheques, gesloten op de Nationale Arbeidsraad van 20 februari 2009 en gewijzigd bij Collectieve Arbeidsovereenkomst nr. 98bis van 21 december 2010 ;          Wordt het volgende overeengekomen :</p>
<p>Chapitre Ier. Champ d'application          Article 1          La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé, subventionnés par la Commission communautaire française et, qui sont mentionnés dans l'arrêté 2011/713 du Collège de la Commission Communautaire relatif à l'intervention financière nécessaire à l'octroi d'éco-chèques en faveur des travailleurs occupés dans les secteurs du Non-marchand et à leurs travailleurs.          On entend par « travailleurs » : les employés et les ouvriers, masculins et féminins.</p>	<p>Hoofdstuk 1. Toepassingsgebied          Artikel 1          Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die vallen onder het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector, gesubsidieerd door de Franse Gemeenschapscommissie en die vermeld worden in het besluit 2011/713 van het College van de Gemeenschapscommissie betreffende de financiële tegemoetkoming vereist voor de toekenning van ecocheques aan de werknemers tewerkgesteld in de non-profitsectoren en aan hun werknemers. Onder “werknemers” wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke bedienden en arbeiders.</p>
<p>Chapitre II. Définition - Liste des produits et services pouvant être acquis avec des éco-chèques</p>	<p>Hoofdstuk II. Definitie – Lijst van producten en diensten die met ecocheques kunnen worden aangekocht.</p>

<p>Article 2 Aux fins de la présente convention, il convient d'entendre par éco-chèque, l'avantage destiné à l'achat de produits et services à caractère écologique repris dans la liste annexée à la convention collective de travail n°98.</p>	<p>Artikel 2 Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt onder ecocheque verstaan, het voordeel bij de aankoop van producten en diensten van ecologische aard die zijn opgenomen in de bij collectieve arbeidsovereenkomst nr. 98 overeenkomst gevoegde lijst.</p>
<p>Article 3 Les travailleurs ne peuvent acquérir avec des éco-chèques que les produits ou services à caractère écologique mentionnés expressément dans cette liste.</p>	<p>Artikel 3 De werknemers kunnen met ecocheques alleen de producten of diensten van ecologische aard aankopen die expliciet in deze lijst zijn opgenomen.</p>
<p>Chapitre III. Information des travailleurs Article 4 Lors de la première remise d'éco-chèques aux travailleurs concernés, l'employeur les informe du contenu de cette liste, ainsi que chaque fois qu'elle est modifiée par le Conseil national du travail.</p>	<p>Hoofdstuk III. Informatie van de werknemers Artikel 4 Als de ecocheques voor het eerst aan de betrokken werknemers worden afgegeven, informeert de werkgever hen over de inhoud van de in artikel 3 van deze overeenkomst genoemde lijst, zulks telkens de lijst door de Nationale Arbeidsraad wordt gewijzigd.</p>
<p>Chapitre IV. Période de validité. Article 5 La validité des éco-chèques est limitée à 24 mois à partir de la date de leur mise à disposition au travailleur.</p>	<p>Hoofdstuk IV. Geldigheidsduur. Artikel 5 De geldigheidsduur van de ecocheques is beperkt tot 24 maanden vanaf de dag dat ze aan de werknemer worden overhandigd.</p>
<p>Chapitre V. Mode de calcul du nombre d'éco-chèques à octroyer aux travailleurs Article 6 Les présentes dispositions concernent les éco-chèques dus pour l'année 2010 et distribués entre le 1er décembre 2011 et le 31 décembre 2011. § 1er. La période de référence pour le calcul de l'avantage à octroyer aux travailleurs est l'année civile 2010. § 2. Les éco-chèques sont octroyés à chaque travailleur pour une valeur totale calculée comme suit : un éco-chèques d'une valeur faciale de 10 € (10 euros) par trimestre entamé, quelle que soit sa durée hebdomadaire de travail. Chaque travailleur à droit à maximum quatre éco-chèques émis à son nom. § 3. En cas de suspension, sont assimilés à des prestations : - Les jours pour lesquels les travailleurs concernés ont perçu une rémunération ; - Les jours pour lesquels le contrat de travail est suspendu en vertu de l'article 28, 1° de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail ;</p>	<p>Hoofdstuk V. Wijze van berekening van het aantal aan de werknemers toe te kennen ecocheques Deze bepalingen gelden voor de ecocheques verschuldigd voor 2010 en uitgereikt tussen 1 en 31 december 2011. §1. De referentieperiode voor de berekening van het aan de werknemers toe te kennen voordeel is het kalenderjaar 2010. §2. De ecocheques worden toegekend aan alle werknemers voor een totaalwaarde die wordt berekend als volgt : een ecocheque met een nominale waarde van 10€ (10 euro) per begonnen trimester, ongeacht de wekelijkse arbeidsduur. Alle werknemers hebben recht op maximaal 4 op hun naam uitgegeven ecocheques. §3. Ingeval van schorsing worden gelijkgesteld met prestaties : - Het aantal dagen waarvoor de betrokken werknemers loon hebben gekregen ; - Het aantal dagen tijdens welke de uitvoering van de arbeidsovereenkomst is geschorst ingevolge artikel 28, 1° van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten;</p>

<p>- Les jours de congé de maternité visés à l'article 39 de la loi sur le travail du 16 mars 1971 ;</p> <p>- Les jours d'incapacité de travail couverts par une indemnité octroyée en application de la convention collective de travail n° 12 bis du 26 février 1979 adaptant à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, la convention collective de travail n° 12 du 28 juin 1973 concernant l'octroi d'un salaire mensuel garanti aux ouvriers en cas d'incapacité de travail résultant d'une maladie, d'un accident de droit commun, d'un accident de travail ou d'une maladie professionnelle ;</p> <p>- Les jours d'incapacité de travail couverts par une indemnité octroyée en application de la convention collective de travail n° 13 bis du 26 février 1979 adaptant à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, la convention collective de travail n° 13 du 28 juin 1973 concernant l'octroi d'un salaire mensuel garanti à certains employés en cas d'incapacité de travail résultant d'une maladie, d'un accident de droit commun, d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle.</p> <p>§ 4. Lorsqu'un travailleur a occupé en 2010 des fonctions simultanément dans plusieurs associations du secteur non-marchand, les éco-chèques lui seront octroyés par l'employeur auprès duquel il possède la plus grande ancienneté.</p>	<p>- De dagen moederschapsverlof als bedoeld in artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971;</p> <p>- De dagen arbeidsongeschiktheid gedekt door een vergoeding die wordt toegekend overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 12 bis van 26 februari 1979 tot aanpassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 12 van 28 juni 1973 betreffende het toekennen van een gewaarborgd maandloon aan de werklieden in geval van arbeidsongeschiktheid ingevolge ziekte, ongeval van gemeen recht, arbeidsongeval of beroepsziekte aan de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten;</p> <p>- De dagen arbeidsongeschiktheid gedekt door een vergoeding die wordt toegekend overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 13 bis van 26 februari 1979 tot aanpassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 13 van 28 juni 1973 betreffende het toekennen van een gewaarborgd maandloon aan sommige bedienden in geval van arbeidsongeschiktheid ingevolge ziekte, ongeval van gemeen recht, arbeidsongeval of beroepsziekte aan de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten..</p> <p>§ 4. Wanneer een werknemer in 2010 tegelijk functies heeft vervuld in meerdere bedrijven van de non-profit-sector, zal hij de ecocheques toegewezen krijgen door de werkgever bij wie hij het meest anciënniteit heeft.</p>
<p>Chapitre VI. Commande des éco-chèques Article 7 L'employeur est responsable de la commande des éco-chèques auprès d'une société émettrice de leur choix ainsi que de leur distribution auprès des travailleurs.</p>	<p>Hoofdstuk VI. Bestelling van de ecocheques Artikel 7 De werkgever is verantwoordelijk voor de bestelling van de ecocheques bij een uitgiftebedrijf van zijn keuze alsook voor de verdeling ervan aan de werknemers.</p>
<p>Chapitre VII. Dispositions finales Article 8 La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2011 et cesse ses effets le 31 décembre 2011</p>	<p>Hoofdstuk VII. Slotbepalingen Artikel 8 Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2011 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2011.</p>